

## Nexos comerciales

ENFOQUE DE EE.UU. E ISRAEL EN EL INTERCAMBIO TECNOLÓGICO

El respaldo a la relación entre EE.UU. e Israel llega de todos los ámbitos del gobierno norteamericano. Uno de ellos es la Oficina de Industria y Seguridad del Departamento de Comercio, que el mes pasado organizó el primer Foro de alta tecnología entre EE.UU. e Israel.

La conferencia de tres jornadas comenzó con un evento público de día completo en Arlington, Virginia, con discursos y presentaciones a cargo del subsecretario de comercio Mario Mancuso, el director general del Ministerio de Defensa de Israel Pinchas Buchris y otros oficiales de ambos países. Se trató sobre la cooperación en el sector de defensa, los controles de las exportaciones y las expectativas en cuanto al futuro de la economía de Israel.

Puesto que la Oficina de Industria y Seguridad es el principal organismo del gobierno encargado de controlar las exportaciones de mercancías de doble uso —productos que se pueden utilizar tanto en aplicaciones civiles como militares—, su iniciativa de realizar y organizar este foro muestra la confianza de los funcionarios estadounidenses en la nueva ley de control de exportaciones de Israel, que se alinea estrechamente con las normas de EE.UU. La nueva ley aborda las deficiencias anteriores que presentaba la estructura de control de exportaciones de Israel y refuerza la condición del estado judío como socio estratégico de confianza en el área de tecnología para la defensa.

Al crear una plataforma para el diálogo sobre este tema, el foro anual acerca aún más a los sectores de la industria de la defensa de ambos países. Si los EE.UU. e Israel trabajan juntos para enfrentar las amenazas de naciones prepotentes y grupos terroristas, ambos países pueden estar seguros de que ciertas tecnologías compartidas no terminarán en manos equivocadas. En este sentido, los científicos y los técnicos de ambos países pueden estar seguros de que sus respectivos gobiernos respaldan completamente los numerosos proyectos conjuntos, los cuales son ahora una clara prioridad para los departamentos de Comercio y de Defensa, junto con otros organismos. •NER•

### DENTRO

**Análisis de AIPAC:**  
La AIEA revela el avance nuclear de Irán

**Análisis de AIPAC:**  
La relación entre la OTAN e Israel

# NEAR EAST

## Report

1º AL 15 DE OCTUBRE DE 2008  
EDICIÓN QUINCENAL DE AIPAC  
SOBRE LA POLÍTICA  
EN EL ORIENTE MEDIO

EDITORIAL

### Sanciones severas ahora

¿La comunidad internacional hará algo más para detener el programa nuclear de Irán? En tres ocasiones, el Consejo de Seguridad de la ONU ha aprobado resoluciones obligatorias para que Irán suspenda las actividades de enriquecimiento de uranio, un paso clave para desarrollar armas nucleares. Y las tres veces, Irán las ha rechazado y ha acelerado sus actividades nucleares ilícitas.

Las medidas disciplinarias, tanto dentro como fuera del Consejo de Seguridad, han ocasionado problemas económicos graves para el régimen en Teherán. Sin embargo, las medidas que ya se han aplicado todavía no han sido suficientes para persuadir a Irán de que termine con su iniciativa atómica de manera fehaciente. El tiempo es crucial, puesto que la República Islámica está superando rápidamente los obstáculos técnicos y acercándose a construir un arma nuclear.

Tanto las sanciones internacionales encabezadas por EE.UU. como el Consejo de Seguridad deben esforzarse mucho más para presentar un frente internacional unificado contra las intenciones de Irán de desarrollar capacidad nuclear. Las sanciones de EE.UU. y de la Unión Europea son vitales para detener la embestida nuclear de Irán, pero Teherán prosigue sus relaciones comerciales con países clave, ...el editorial continúa en la página 66

## Arenga odiosa

EL PRESIDENTE IRANÍ ATACA FEROZMENTE A EE.UU. Y A ISRAEL

Por cuarto año consecutivo, el presidente iraní Mahmoud Ahmadinejad viajó a Nueva York para hablar ante la sesión de apertura de la Asamblea General de las Naciones Unidas (ONU). Delante de los líderes mundiales, declaró que tanto “el imperio americano” como el estado de Israel pronto se derrumbarán.

“El régimen sionista se encuentra en una pendiente que irremediamente caerá en el pozo infame creado por ellos mismos y sus defensores”, dijo Ahmadinejad.

El líder iraní acusó a un “grupo de personas mentirosas del régimen sionista” de “dominar una parte importante de los centros financieros y monetarios así como los centros de toma de decisiones políticas de algunos países europeos y los EE.UU.”.



Fotografía de Associated Press

**El presidente Ahmadinejad utilizó la plataforma de la ONU para atacar a EE.UU. e Israel.**

Durante el discurso de treinta minutos, Ahmadinejad aludió a sus creencias religiosas mesiánicas y apocalípticas. “Le espera un futuro dorado y brillante a la humanidad”, dijo. “La comunidad prometida por los grandes profetas divinos Noé, Abraham, Moisés, Jesucristo y Mahoma está a punto de concretarse... El Imán de Todos los Tiempos, El Prometido... vendrá acompañado de Jesucristo...”

A pesar de numerosos informes recientes que declaran lo contrario (ver página 64), Ahmadinejad aseveró ante la Asamblea General que el programa nuclear del país es transparente, y que Irán ha brindado “total cooperación” a los inspectores de la Agencia Internacional de Energía Atómica (AIEA), el organismo de control nuclear de la ONU.

...ver Arenga odiosa continúa en la página 66

# Informe alarmante

UN NUEVO INFORME DE LA AIEA MUESTRA QUE IRÁN AVANZA RÁPIDAMENTE CON SU PLAN ATÓMICO ILÍCITO, Y ESTÁ CADA VEZ MÁS CERCA DE PODER ENSAMBLAR UN ARMA NUCLEAR

Un nuevo informe alarmante de la Agencia Internacional de Energía Atómica (AIEA) reveló que Irán está superando con rapidez los obstáculos técnicos y aumentando su capacidad para enriquecer uranio, un paso clave para desarrollar armas nucleares.

Irán prácticamente ha duplicado la producción de uranio de bajo enriquecimiento, y al ritmo actual en seis meses podría acumular una cantidad para producir suficiente uranio apto para armas que les permita fabricar una bomba nuclear.

Como signo de frustración con la intransigencia iraní, un diplomático afiliado a la AIEA acusó a Teherán de “profundizar las sospechas” sobre sus intenciones nucleares. Otro diplomático simplemente declaró que el período de un año para que la República Islámica aclare si investigó clandestinamente cómo fabricar un arma nuclear ya había llegado a su fin.



Fotografía de Associated Press

**La AIEA de Mohamed ElBaradei se ha enfrentado con dificultades a la hora de investigar la naturaleza del programa nuclear iraní.**

## Informe muestra que Irán está más cerca de la capacidad nuclear

El informe de la AIEA reveló que Irán ha aumentado la cantidad de centrífugas a más de 3,800 —desde 3,300 en mayo— con más de 2,000 que se están instalando. Con máquinas nuevas y más eficientes en funcionamiento, Irán ha reducido el tiempo requerido para producir suficiente uranio altamente enriquecido para un arma nuclear.

Además, Irán continúa avanzando en la construcción del reactor de agua pesada en Arak, el cual, según la AIEA, ahora parece estar en funcionamiento. El reactor podría utilizarse para producir plutonio para armas nucleares sin tener que dominar el oneroso proceso del enriquecimiento de uranio.

El presidente iraní Mahmoud Ahmadinejad dejó en claro que Irán no tenía intenciones de terminar las tareas de enriquecimiento. Poco tiempo atrás dijo que la “era de suspensión [del enriquecimiento de uranio] había finalizado”.

## La AIEA dice que Irán realizó investigaciones sobre armas nucleares

En varias ocasiones Irán eludió responder a las preocupaciones sobre la naturaleza militar de su programa nuclear. Al poco tiempo de que la AIEA diera a conocer el último informe, el organismo de control de la ONU mostró documentos y fotografías



Fotografía de Associated Press

**Científicos nucleares iraníes continúan enriqueciendo uranio, un paso clave para el desarrollo de armas atómicas.**

a sus integrantes que sugerían que Irán intentaba modificar secretamente un cono de misil para colocarle una bomba nuclear.

Los diplomáticos que asistieron a la reunión especial dijeron que el jefe de inspecciones de la AIEA en Oriente Medio, Herman Naekerts, les había mostrado nuevas evidencias que indicaban que Irán intentaba readaptar un misil Shahab-3 de largo alcance para colocarle una carga nuclear explosiva. Irán ha rechazado las solicitudes de la AIEA para entrevistar a los ingenieros que participan en el proyecto y visitar los talleres aparentemente civiles. El jefe de la AIEA Mohamed ElBaradei dijo que es imposible garantizar que Irán no está ocultando actividades nucleares a menos que el régimen permita un acceso mucho más amplio a los inspectores y responda a las acusaciones de que ocultó intentos anteriores de fabricar bombas nucleares.

Por primera vez, la AIEA también dijo que Teherán había recibido “asistencia exterior” para realizar experimentos con altas cargas de explosivos aptas para implosiones nucleares. En una revelación sorprendente, los funcionarios de la AIEA dijeron que la ayuda procedía de un “actor no estatal”, que no era la red de A.Q. Khan, el mancillado científico nuclear pakistaní que proveyó centrífugas y otra tecnología nuclear a Irán. Hasta ahora la AIEA no ha dado muchas más precisiones.

## Sanciones que afectan al régimen iraní

Mientras Irán prosigue con su programa nuclear ilícito, EE.UU. y sus aliados buscan imponer sanciones internacionales más rigurosas contra Teherán.

A fines de septiembre, EE.UU. sancionó a la compañía de transporte marítimo nacional de Irán y a gran parte del sector naviero del país por el transporte de carga ilegal a entidades designadas por la ONU. Esta acción siguió a una serie de medidas de la Unión Europea para restringir los créditos a las exportaciones de Irán, ampliar la inspección de buques de carga iraníes y congelar los activos del Banco Melli, el banco comercial más importante de Irán.

Estas sanciones están generando dificultades para el régimen iraní. Las inversiones extranjeras están en baja y las instituciones financieras tienen problemas para generar ingresos, según reveló un reciente informe del Fondo Monetario Internacional. Mohammad Nahavandian, director de la Cámara de Comercio iraní, admitió que las sanciones están afectando a Irán, y agregó en el periódico *Sarmayeh* que los costos de las importaciones han aumentado “a causa de los obstáculos impuestos”. Sin embargo, no han persuadido a Teherán de cambiar el rumbo.

Aunque posee algunas de las reservas petrolíferas más grandes del mundo, Irán importa un 40% de la gasolina porque no



Fotografía de Associated Press

**Irán importa un 40% del petróleo refinado y sería vulnerable a sanciones internacionales más severas.**

tiene suficiente capacidad de refinamiento. Una campaña internacional encabezada por EE.UU. para prohibir voluntariamente la venta de todos los productos refinados del petróleo a Irán podría convencer a este país de abandonar su programa nuclear ilícito. De la misma manera podría influir una cuarta ronda de sanciones del Consejo de Seguridad de la ONU, que EE.UU., Gran Bretaña y Francia han prometido encaminar. •NER•

# Alianza importante

ISRAEL Y LA ORGANIZACIÓN DEL TRATADO DEL ATLÁNTICO NORTE (OTAN) MEJORAN SU RELACIÓN A MEDIDA QUE AMENAZAS MUTUAS Y UNA PERSPECTIVA MUNDIAL SIMILAR LOS ACERCA CADA VEZ MÁS

Desde la Segunda Guerra Mundial, veintiséis países han establecido una alianza de defensa que respondería colectivamente ante el ataque de un agresor externo. Este pacto, denominado Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN), tenía el objeto de impedir que la Unión Soviética invadiera Europa Occidental. Hoy en día, la Unión Soviética ya no existe, pero la OTAN sigue desempeñando un papel importante en la guerra contra el terrorismo y, a la vez, fortalece sus lazos con Israel.

## Se afianzan lazos entre la OTAN e Israel

Aunque Israel no es miembro de la OTAN, el estado judío participa en algunos de sus foros de cooperación. Uno de ellos es el Diálogo Mediterráneo, un foro integrado por siete países árabes que trabajan junto a Israel para contribuir a la estabilidad en la región del Mediterráneo. La existencia de tal grupo de trabajo refleja la opinión de la OTAN en cuanto a que la seguridad en Europa depende de la estabilidad en la región mediterránea.

A través de este foro, la OTAN e Israel han formalizado el "Programa de cooperación individual" (ICP, su sigla en inglés), el primer acuerdo de ese tipo que se celebra fuera del espacio euroatlántico. El programa permite que Israel aporte activos para las operaciones de la OTAN y que comparta las obligaciones de la alianza. Algunos analistas han calificado al acuerdo del ICP como una alianza *de facto* entre la OTAN e Israel, y como un indicio de que los lazos continuarán estrechándose.

Durante décadas, se ha debatido en Israel si la condición de miembro pleno en la OTAN ofrecería un mayor nivel de seguridad con respecto a las obligaciones que asumiría. No obstante, sin considerar el estado oficial de Israel en este organismo, el hecho de que EE.UU. trate a este país del mismo modo que a los socios de la OTAN en términos de intercambio de tecnología de defensa, es un objetivo importante para conservar la vanguardia militar de Israel.

## La OTAN e Israel enfrentan amenazas comunes

Después de los ataques del 11 de septiembre en EE.UU., la OTAN invocó por primera vez en su historia el artículo 5 de su carta de constitución, el cual expresa que si se ataca a uno de sus miembros, se ataca al conjunto. La lucha contra el terrorismo islámico ha sido desde entonces un tema permanente en la agenda de la OTAN.

A causa de este compromiso, la OTAN ha asumido una participación activa y trabaja estrechamente con países asociados, incluido Israel, en la lucha contra el terrorismo.

En 2006, el entonces primer ministro español, José María Aznar, reconoció la función de Israel. "Tratar a Israel como si no fuera parte integrante del mundo occidental es un gran error que afectará a nuestra posibilidad de triunfar en esta larga guerra contra el terrorismo yihadista", expresó Aznar. "Considero que contar con Israel como un aliado formal nos beneficia

mutuamente. Occidente no puede combatir esta corriente radical sin Israel".

## La expansión de la OTAN envía una señal a posibles adversarios

El compromiso de defensa colectiva de la OTAN protege a los estados miembros y, al mismo tiempo, expone a un riesgo mayor a aquellos países fuera de la alianza. El ejemplo más reciente de tal situación fueron las circunstancias que condujeron al conflicto entre Georgia y Rusia. Durante la Cumbre de Bucarest en abril pasado, el presidente Bush reclamó una mayor colaboración entre la OTAN y Georgia, pero su sugerencia fue desoída. Algunos expertos opinaron que suspender la consideración de la afiliación de Georgia alentó a Rusia a invadir este país, sabiendo que los miembros de la OTAN no se preocuparían por defenderlo.

El mismo razonamiento podría aplicarse para la relación entre la OTAN e Israel. Irán busca debilidades en Oriente Medio. Con un arsenal de misiles que puede llegar a distintos puntos de Europa y un programa nuclear en rápida expansión, Irán amenaza a Israel y a países de la OTAN. Es probable que una relación sólida entre Israel y la OTAN influya sobre los cálculos de Irán en cuanto al avance de las actividades atómicas. A medida que las amenazas de Irán y de la Yihad global consolidan aún más la alineación de Israel y la OTAN, ambas partes se beneficiarán con mejores lazos y colaboración. •NER•



## LA OTAN HOY

LA ALIANZA LUCHA CONTRA EL TERRORISMO Y TRABAJA EN POS DE UN MUNDO MÁS SEGURO

### Entrenamiento con Israel.

El estado judío ha ampliado su relación con la OTAN mediante la participación en ejercicios militares con países del Mediterráneo, incluso con miembros del organismo.

### En el frente.

La Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad dirigida por la OTAN presta servicios en Afganistán contra terroristas talibanes y de Al Qaeda.

### Unidos contra el terror.

Tras los ataques del 11 de septiembre en EE.UU., la OTAN invocó el artículo 5 de su carta de constitución, el cual expresa que si se ataca a uno de sus miembros, se ataca al conjunto.

### Con la mirada en el cielo.

La OTAN apoya los planes de EE.UU. para implementar un sistema de defensa que proteja a Europa contra ataques con misiles de largo alcance de naciones prepotentes como Irán.

especialmente Rusia y China, quienes son renuentes a sancionar a Irán, ya sea dentro o fuera del Consejo de Seguridad.

La actitud de Rusia ha sido especialmente problemática. En las actividades previas de la Asamblea General de la ONU en Nueva York la semana pasada, Rusia se negó a concurrir a una reunión de alto nivel para analizar nuevas sanciones contra Irán, mencionando la postura de Washington en el conflicto entre ese país y Georgia.

Tal vínculo entre Georgia e Irán no tiene fundamento. Después de todo, una República Islámica con armas nucleares supone un peligro para toda la región y para Rusia misma, que está mucho más cerca de Irán que EE.UU. Rusia juega a la política cuando es hora de ponerse serios sobre un asunto de preocupación mundial. ¿El Kremlin o alguien más desea que los teócratas islámicos desarrollen armas nucleares?

Si la respuesta es no, entonces sancionar penalidades económicas terminantes es el mejor modo y la única alternativa pacífica de que Irán cumpla.

Israel comienza a preocuparse porque Irán alcance una posición nuclear y tenga que enfrentarse solo con la nueva amenaza. Gabriela Shalev, la embajadora del estado judío ante la ONU, dijo que sentía que la postura de Rusia significaba el fin de cualquier esperanza de sanciones más severas impuestas por las Naciones Unidas. “No vemos que funcione o que conduzca a alguna parte”, manifestó.

Si el mundo no adopta sanciones más severas contra Teherán, Israel y otros aliados de EE.UU. en la región pueden comenzar a evaluar qué otras medidas pueden llegar a ser necesarias para impedir la condición nuclear de Irán. •NER•

## Mujeres al mando

SI LA MINISTRA DE RELACIONES EXTERIORES TZIPI LIVNI SE CONVIERTE EN LA PRÓXIMA PRIMERA MINISTRA ISRAELÍ, LOS TRES PODERES DEL GOBIERNO DE ISRAEL PODRÍAN QUEDAR EN MANOS FEMENINAS

A raíz de la renuncia de Ehud Olmert como primer ministro de Israel, Tzipi Livni, la nueva jefa del partido Kadima, ha iniciado la conformación de una nueva coalición de gobierno. Si Livni logra conformar con éxito un equipo de gobierno, se convertirá en la segunda primera ministra de Israel después de Golda Meir, y los tres poderes de este país —ejecutivo, legislativo y judicial—, podrían quedar a cargo de mujeres. Tal situación no tendría precedentes en la historia mundial. ¿Quiénes son estas mujeres?

Nacida en Tel Aviv en 1958, Tzipi Livni prestó servicios como teniente para las Fuerzas de Defensa de Israel y posteriormente para el Mossad en Europa. Tras regresar a Israel, Livni ejerció como abogada durante diez años antes de dedicarse a la política. Primero fue elegida para ocupar una banca en el Knéset en 1999 por el partido Likud, al cual renunció a fines de 2005 para unirse al nuevo partido Kadima de Ariel Sharon.

Dalia Itzik, la presidenta del Knéset, fue durante mucho tiempo miembro del partido Laboralista, y en 1992 fue elegida por primera vez para integrar el parlamento israelí, hasta

su elección como presidenta en 2006. Nacida en Jerusalén, Itzik es docente de profesión y fue vicealcaldesa de Jerusalén a cargo del área de educación. Itzik también se desempeñó como presidenta interina de Israel durante el primer semestre de 2007, cuando el entonces presidente Moshe Katsav estuvo de licencia.

Dorit Beinisch ha sido presidenta de la Corte Suprema de Justicia de Israel desde 2006. Nacida en Tel Aviv, primero se desempeñó como teniente en las Fuerzas de Defensa de Israel y posteriormente estudió abogacía en la Universidad Hebrea de Jerusalén. Tras ocupar diversos cargos gubernamentales, fue nombrada procuradora general en 1989 y designada para integrar la Corte Suprema en 1995.

También vale destacar que la nueva embajadora de Israel ante la ONU es una mujer. Gabriela Shalev asumió su cargo el mes pasado en la sede central de la ONU en Nueva York.

Mientras Livni intenta formar una coalición, Olmert supervisará un gobierno provisional hasta que asuma el nuevo primer ministro. Según parece, es posible que 2009 sea el año de la mujer en Israel. •NER•

### Arenga odiosa ....viene de la pág. 69

Los EE.UU. y muchos de sus aliados han expresado su preocupación por el programa nuclear de Irán. El presidente francés Nicolás Sarkozy, hablando en nombre de la Unión Europea, dijo en la Asamblea General que Europa “no puede aceptar un Irán con armas nucleares que podría poner en peligro la paz y la

estabilidad de toda la región, ni tampoco tolerar el llamado de Irán a la destrucción del estado de Israel”.

El presidente francés también reiteró el apoyo de la Unión Europea para con el estado judío. “Europa le confirma a Israel que es un amigo, que no dejará que nadie amenace su existencia, que siempre estaremos del lado de Israel contra el terrorismo”, expresó. •NER•

Francuqno pagado para periódicos en Washington DC y otras oficinas de correo. Oficina de correos: envíe los cambios de dirección a Near East Report, 251 H Street, NW, Washington DC 20001. Impreso en papel reciclado.

AMERICAN ISRAEL  
EDUCATION FOUNDATION  
251 H Street, NW  
Washington, DC 20001  
www.aipac.org

Junta Directiva:  
Abe Pollin  
Presidente  
Gerald Charoff  
Vicepresidente  
Edward Levy, Jr.  
Tesorero  
Amy Friedkin  
Secretaria  
Howard Kohr  
Richard Fishman  
Dr. Raphael Danziger  
Editor en Jefe  
Renee Rothstein  
Editor Ejecutivo  
Joshua Block  
Education Foundation en  
American Israel  
sección. Publicada por  
Congreso no está en  
excepto cuando el  
Edición quincenal  
(ISSN 0028-176X).

Washington, DC 20001  
251 H Street, NW

Suscripciones \$50 por  
año. Para obtener  
información acerca  
de la distribución,  
llame al 202-639-5200.  
Suscripción y pago,  
Correo electrónico:  
update@aipac.org  
I.L. Kenen  
Fundador, 1905-1988

#AACT

